

Das  
**Tao Te King**  
von  
**Lao Tse**

**Wang Bi**  
Chinese characters copied by  
Andrej Keiper, Lao Zi Projekt  
<http://station7.kgw.tu-berlin.de/Arbeitsstelle/Laozi/Lao.html>  
(Pinyin added by software)

1

道可道，

dào kě dào

非常道。

fēi cháng dào

名可名，

míng kě míng

非常名。

fēi cháng míng

無名天地之始。

wú míng tiān de zhī shǐ

有名萬物之母。

yǒu míng wàn wù zhī mǔ

故常無欲以觀其妙。

gù cháng wú yù yǐ guān qī miào

常有欲以觀其徼。

cháng yǒu yù yǐ guān qī jiǎo

此兩者同出而異名，

cǐ liǎng zhě tóng chū ér yì míng

同謂之玄。

tóng wèi zhī xuán

玄之又玄，

xuán zhī yòu xuán

眾妙之門。

zhòng miào zhī mén

2

天下皆知美之為美，

tiān xià jiē zhī měi zhī wéi měi

斯惡已；

sī ě yǐ

皆知善之為善，

jiē zhī shàn zhī wéi shàn

斯不善已。

sī bú shàn yǐ

故有無相生，

gù yǒu wú xiāng shēng

難易相成，

nán yì xiāng chéng

長短相形，

cháng duǎn xiāng xíng

高下相傾，

gāo xià xiāng qīng

音聲相和，

yīn shēng xiāng hé

前後相隨。

qián hòu xiāng suí

是以聖人處無為之事，

shì yǐ shèng rén chǔ wú wéi zhī shì

行不言之教。

háng bú yán zhī jiāo

萬物作焉而不辭。

wàn wù zuó yān ér bú cí

生而不有，

shēng ér bú yǒu

為而不恃，

wéi ér bú shì

功成而弗居。

gōng chéng ér fú jū

夫唯弗居，

fū wéi fú jū  
是以不去。  
shì yǐ bú qù

---

3

不尚賢，

bú shàng xián

使民不爭。

shǐ mǐn bú zhēng

不貴難得之貨，

bú guì nán dé zhī huò

使民不為盜。

shǐ mǐn bú wéi dào

不見可欲，

bú jiàn kě yù

使民心不亂。

shǐ mǐn xīn bú luàn

是以聖人之治，

shì yǐ shèng rén zhī zhì

虛其心，

xū qī xīn

實其腹，

shí qī fù

弱其志，

ruò qī zhì

強其骨；

qiáng qī gú

常使民無知，

cháng shǐ mǐn wú zhī

無欲，

wú yù

使夫智者不敢為也。

shǐ fū zhì zhě bú gǎn wéi yě

為無為，  
wéi wú wéi  
則無不治。  
zé wú bú zhì

---

4

道沖而用之或不盈。  
dào chōng ér yòng zhī huò bú yíng  
淵兮似萬物之宗。  
yuān xī sì wàn wù zhī zōng  
挫其銳  
cuò qī ruì  
解其紛，  
jiě qī fēn  
和其光，  
hé qī guāng  
同其塵，  
tóng qī chén  
湛兮似或存。  
zhàn xī sì huò cún  
吾不知誰之子，  
wú bú zhī shéi zhī zǐ  
象帝之先。  
xiàng dì zhī xiān

---

5

天地不仁，  
tiān de bú rén  
以萬物為芻狗。  
yǐ wàn wù wéi chú gǒu

聖人不仁，  
shèng rén bú rén  
以百姓為芻狗。  
yǐ bǎi xìng wéi chú gǒu  
天地之間，  
tiān de zhī jiān  
其猶橐籥乎？  
qī yóu tuó yuè hū  
虛而不屈，  
xū ér bú qū  
動而愈出。  
dòng ér yù chū  
多言數窮，  
duō yán shǔ qióng  
不如守中。  
bú rú shǒu zhōng

---

6  
谷神不死  
gǔ shén bú sǐ  
是謂玄牝。  
shì wèi xuán pìn  
玄牝之門  
xuán pìn zhī mén  
是謂天地根。  
shì wèi tiān de gēn  
綿綿若存，  
mián mián ruò cún  
用之不勤。  
yòng zhī bú qín

---

7

天長地久。

tiān cháng de jiǔ

天地所以能長且久者，

tiān de suǒ yǐ néng cháng qiě jiǔ zhě

以其不自生，

yǐ qī bú zì shēng

故能長生。

gù néng cháng shēng

是以聖人後其身而身先，

shì yǐ shèng rén hòu qī shēn ér shēn xiān

外其身而身存。

wài qī shēn ér shēn cún

非以其無私邪！

fēi yǐ qī wú sī xié

故能成其私。

gù néng chéng qī sī

---

8

上善若水。

shàng shàn ruò shuǐ

水善利萬物而不爭，

shuǐ shàn lì wàn wù ér bú zhēng

處眾人之所惡，

chǔ zhòng rén zhī suǒ ǒ

故幾於道。

gù jī yú dào

居善地，

jū shàn de

心善淵與善仁，

xīn shàn yuān yú shàn rén

言善信，

yán shàn xìn

正善治，  
zhēng shàn zhì  
事善能，  
shì shàn néng  
動善時。  
dòng shàn shí  
夫唯不爭，  
fū wéi bú zhēng  
故無尤。  
gù wú yóu

---

9

持而盈之不如其己；  
chí ér yíng zhī bú rú qī jǐ  
揣而銳之不可長保；  
chuāi ér ruì zhī bú kě cháng bǎo  
金玉滿堂莫之能守；  
jīn yù mǎn táng mò zhī néng shǒu  
富貴而驕，  
fù guì ér jiāo  
自遺其咎。  
zì yí qī jiù  
功遂身退，  
gōng suì shēn tuì  
天之道。  
tiān zhī dào

---

10

載營魄抱一，  
zǎi yíng pò bào yī

能無離乎？

néng wú lí hū

專氣致柔，

zhuān qì zhì róu

能如嬰兒乎？

néng rú yīng ér hū

滌除玄覽，

dí chú xuán lǎn

能無疵乎？

néng wú cī hū

愛國治民，

ài guó zhì mín

能無為乎？

néng wú wéi hū

天門開闔，

tiān mén kāi hé

能為雌乎？

néng wéi cí hū

明白四達，

míng bái sì dá

能無知乎。

néng wú zhī hū

生之，畜之，

shēng zhī chù zhī

生而不有；

shēng ér bú yǒu

為而不恃；

wéi ér bú shì

長而不宰，

cháng ér bú zǎi

是謂玄德。

shì wèi xuán dé

---

11

三十幅共一轂，

sān shí fú gōng yī gū

當其無，

dāng qī wú

有車之用。

yǒu chē zhī yòng

埴埴以為器，

yán zhí yǐ wéi qì

當其無，

dāng qī wú

有器之用。

yǒu qì zhī yòng

鑿戶牖以為室，

záo hù yǒu yǐ wéi shì

當其無，

dāng qī wú

有室之用。

yǒu shì zhī yòng

故有之以為利，

gù yǒu zhī yǐ wéi lì

無之以為用。

wú zhī yǐ wéi yòng

---

12

五色令人目盲，

wǔ sè lìng rén mù máng

五音令人耳聾，

wǔ yīn lìng rén ěr lóng

五味令人口爽，

wǔ wèi lìng rén kǒu shuǎng

馳騁畋獵令人心發狂，

chí chěng tián liè lìng rén xīn fā kuáng

難得之貨令人行妨。

nán dé zhī huò lìng rén háng fáng

是以聖人，

shì yǐ shèng rén

為腹不為目，

wéi fù bú wéi mù

故去彼取此。

gù qù bǐ qǔ cǐ

---

13

寵辱若驚，

chǒng rǔ ruò jīng

貴大患若身。

guì dà huàn ruò shēn

何謂寵辱若驚？

hé wèi chǒng rǔ ruò jīng

寵為下。

chǒng wéi xià

得之若驚

dé zhī ruò jīng

失之若驚

shī zhī ruò jīng

是謂寵辱若驚。

shì wèi chǒng rǔ ruò jīng

何謂貴大患若身？

hé wèi guì dà huàn ruò shēn

吾所以有大患者，

wú suǒ yǐ yǒu dà huàn zhě

為吾有身，

wéi wú yǒu shēn

及吾無身，

jí wú wú shēn

吾有何患？

wú yǒu hé huàn  
故貴以身為天下，  
gù guì yǐ shēn wéi tiān xià  
若可寄天下。

ruò kě jì tiān xià  
愛以身為天下，  
ài yǐ shēn wéi tiān xià  
若可託天下。  
ruò kě tuō tiān xià

---

14

視之不見  
shì zhī bú jiàn  
名曰夷。

míng yuē yí  
聽之不聞  
tīng zhī bú wén  
名曰希。

míng yuē xī  
搏之不得  
tuán zhī bú dé  
名曰微。

míng yuē wēi  
此三者不可致詰，  
cǐ sān zhě bú kě zhì jié  
故混而為一。

gù hún ér wéi yī  
其上不皦，  
qī shàng bú jiǎo  
其下不昧，  
qī xià bú mèi

繩繩不可名，  
shéng shéng bú kě míng

復歸於無物。  
fù guī yū wú wù  
是謂無狀之狀，  
shì wèi wú zhuàng zhī zhuàng  
無物之象，  
wú wù zhī xiàng  
是謂惚恍。  
shì wèi hū huǎng  
迎之不見其首，  
yíng zhī bú jiàn qī shǒu  
隨之不見其後。  
suí zhī bú jiàn qī hòu  
執古之道以御今之有。  
zhí gǔ zhī dào yǐ yù jīn zhī yǒu  
能知古始，  
néng zhī gǔ shǐ  
是謂道紀。  
shì wèi dào jì

---

## 15

古之善為士者，  
gǔ zhī shàn wéi shì zhě  
微妙玄通，  
wēi miào xuán tōng  
深不可識。  
shēn bú kě shí  
夫唯不可識，  
fū wéi bú kě shí  
故強為之容。  
gù qiáng wéi zhī róng  
豫兮若冬涉川；  
yù xī ruò dōng shè chuān  
猶兮若畏四鄰；

yóu xī ruò wèi sì lín

儼兮其若容；

yǎn xī qī ruò róng

渙兮若冰之將釋；

huàn xī ruò bīng zhī jiāng shì

敦兮其若樸；

dūn xī qī ruò pǔ

曠兮其若谷；

kuàng xī qī ruò gǔ

混兮其若濁；

hún xī qī ruò zhuó

澹兮其若海；

dàn xī qī ruò hǎi

颯兮若無止。

liáo xī ruò wú zhǐ

孰能濁以靜之徐清。

shú néng zhuó yǐ jìng zhī xú qīng

孰能安以動之徐生。

shú néng ān yǐ dòng zhī xú shēng

保此道者不欲盈。

bǎo cǐ dào zhě bú yù yíng

夫唯不盈

fū wéi bú yíng

故能蔽而新成。

gù néng bì ér xīn chéng

---

## 16

致虛極守靜篤。

zhì xū jí shǒu jìng dǔ

萬物並作，

wàn wù bìng zuó

吾以觀復。

wú yǐ guān fù

夫物芸芸各復歸其根。

fū wù yún yún gě fù guī qī gēn

歸根曰靜，

guī gēn yuē jìng

是謂復命；

shì wèi fù mìng

復命曰常，

fù mìng yuē cháng

知常曰明。

zhī cháng yuē míng

不知常，

bú zhī cháng

妄作凶。

wàng zuó xiōng

知常容，

zhī cháng róng

容乃公，

róng nǎi gōng

公乃全，

gōng nǎi quán

全乃天，

quán nǎi tiān

天乃道，

tiān nǎi dào

道乃久，

dào nǎi jiǔ

沒身不殆。

méi shēn bú dài

---

17

太上，

tài shàng

下知有之。

xià zhī yǒu zhī  
其次親而譽之。

qī cì qīn ér yù zhī  
其次畏之。

qī cì wèi zhī  
其次侮之。

qī cì wǔ zhī  
信不足焉，

xìn bú zú yān  
有不信焉。

yōu bú xìn yān  
悠兮其貴言，

yōu xī qī guì yán  
功成事遂，

gōng chéng shì suì  
百姓皆謂我自然。

bǎi xìng jiē wèi wǒ zì rán

---

## 18

大道廢有仁義；

dà dào fèi yǒu rén yì

慧智出有大偽；

huì zhì chū yǒu dà wěi

六親不和有孝慈；

liù qīn bú hé yǒu xiào cí

國家昏亂有忠臣。

guó jiā hūn luàn yǒu zhōng chén

---

## 19

絕聖棄智，

jué shèng qì zhì

民利百倍；  
mín lì bǎi bèi  
絕仁棄義，  
jué rén qì yì  
民復孝慈；  
mín fù xiào cí  
絕巧棄利，  
jué qiǎo qì lì  
盜賊無有；  
dào zéi wú yǒu  
此三者，  
cǐ sān zhě  
以為文不足。  
yǐ wéi wén bù zú  
故令有所屬，  
gù lìng yǒu suǒ shǔ  
見素抱樸少私寡欲。  
jiàn sù bào pǔ shǎo sī guǎ yù

---

## 20

絕學無憂，  
jué xué wú yōu  
唯之與阿，  
wéi zhī yú ā  
相去幾何？  
xiāng qù jǐ hé  
善之與惡，  
shàn zhī yú ě  
相去若何？  
xiāng qù ruò hé  
人之所畏，  
rén zhī suǒ wèi  
不可不畏。

bú kě bú wèi

荒兮其未央哉!

huāng xī qī wèi yāng zāi

眾人熙熙

zhòng rén xī xī

如享太牢

rú xiǎng tài láo

如春登臺。

rú chūn dēng tái

我獨泊兮其未兆，

wǒ dú bó xī qī wèi zhào

如嬰兒之未孩；

rú yīng ér zhī wèi hái

儻儻兮若無所歸。

- - xī ruò wú suǒ guī

眾人皆有餘，

zhòng rén jiē yǒu yú

而我獨若遺。

ér wǒ dú ruò yí

我愚人之心也哉!

wǒ yú rén zhī xīn yě zāi

沌沌兮俗人昭昭。

dùn dùn xī sú rén zhāo zhāo

我獨昏昏；

wǒ dú hūn hūn

俗人察察，

sú rén chá chá

我獨悶悶。

wǒ dú mēn mēn

眾人皆有以，

zhòng rén jiē yǒu yǐ

而我獨頑且鄙。

ér wǒ dú wán qiě bǐ

我獨異於人，

wǒ dú yì yū rén

而貴食母。

21

孔德之容惟道是從。

kǒng dé zhī róng wéi dào shì cōng

道之為物惟恍惟惚。

dào zhī wéi wù wéi huǎng wéi hū

惚兮恍兮其中有象。

hū xī huǎng xī qī zhōng yǒu xiàng

恍兮惚兮其中有物。

huǎng xī hū xī qī zhōng yǒu wù

窈兮冥兮其中有精。

yǎo xī míng xī qī zhōng yǒu jīng

其精甚真。

qī jīng shén zhēn

其中有信。

qī zhōng yǒu xìn

自古及今，

zì gǔ jí jīn

其名不去以閱眾甫。

qī míng bú qù yǐ yuè zhòng fǔ

吾何以知眾甫之狀哉！

wú hé yǐ zhī zhòng fǔ zhī zhuàng zāi

以此。

yǐ cǐ

---

22

曲則全，

qū zé quán

枉則直，

wǎng zé zhí

窪則盈，

wā zé yíng

敝則新

bì zé xīn

少則得，

shǎo zé dé

多則惑。

duō zé huò

是以聖人抱一，

shì yǐ shèng rén bǎo yī

為天下式。

wéi tiān xià shì

不自見故明；

bú zì jiàn gù míng

不自是故彰；

bú zì shì gù zhāng

不自伐故有功；

bú zì fá gù yǒu gōng

不自矜故長；

bú zì jīn gù cháng

夫唯不爭，

fū wéi bú zhēng

故天下莫能與之爭。

gù tiān xià mò néng yú zhī zhēng

古之所謂：

gǔ zhī suǒ wèi

[曲則全者]

qū zé quán zhě

豈虛言哉！

qǐ xū yán zāi

誠全而歸之。

chéng quán ér guī zhī

23

希言自然。

xī yán zì rán

故飄風不終朝，

gù piāo fēng bú zhōng cháo

驟雨不終日。

zhòu yǔ bú zhōng rì

孰為此者？天地。

shú wéi cǐ zhě tiān de

天地尚不能久，

tiān de shàng bú néng jiǔ

而況於人乎？

ér kuàng yú rén hū

故從事於道者，

gù cōng shì yú dào zhě

同於道。

tóng yú dào

德者同於德。

dé zhě tóng yú dé

失者同於失。

shī zhě tóng yú shī

同於道者道亦樂得之；

tóng yú dào zhě dào yì lè dé zhī

同於德者德亦樂得之；

tóng yú dé zhě dé yì lè dé zhī

同於失者失於樂得之。

tóng yú shī zhě shī yú lè dé zhī

信不足焉有不信焉。

xìn bú zú yān yǒu bú xìn yān

---

24

企者不立；

qǐ zhě bú lì

跨者不行。

kuà zhě bú háng

自見者不明；

zì jiàn zhě bú míng

自是者不彰。

zì shì zhě bú zhāng

自伐者無功；

zì fá zhě wú gōng

自矜者不長。

zì jīn zhě bú cháng

其在道也曰：

qī zài dào yě yuē

餘食贅形。

yú shí zhuì xíng

物或惡之，

wù huò ě zhī

故有道者不處。

gù yǒu dào zhě bú chǔ

25

有物混成

yǒu wù hún chéng

先天地生。

xiān tiān de shēng

寂兮寥兮獨立不改，

jì xī liáo xī dú lì bú gǎi

周行而不殆，

zhōu háng ér bú dài

可以為天下母。

kě yǐ wéi tiān xià mǔ

吾不知其名，

wú bú zhī qī míng

強字之曰道。

qiáng zì zhī yuē dào  
強為之名曰大。

qiáng wéi zhī míng yuē dà

大曰逝，

dà yuē shì

逝曰遠，

shì yuē yuǎn

遠曰反。

yuǎn yuē fǎn

故道大，

gù dào dà

天大，

tiān dà

地大，

de dà

人亦大。

rén yì dà

域中有四大，

yù zhōng yǒu sì dà

而人居其一焉。

ér rén jū qī yī yān

人法地，

rén fǎ de

地法天，

de fǎ tiān

天法道，

tiān fǎ dào

道法自然。

dào fǎ zì rán

---

26

重為輕根，

chóng wéi qīng gēn

靜為躁君。

jìng wéi zào jūn

是以君子終日行不離輕重。

shì yǐ jūn zǐ zhōng rì háng bú lí qīng chóng

雖有榮觀燕處超然。

suī yǒu róng guān yān chǔ chāo rán

奈何萬乘之主而以身輕天下。

nài hé wàn chéng zhī zhǔ ér yǐ shēn qīng tiān xià

輕則失根，

qīng zé shī gēn

躁則失君。

zào zé shī jūn

27

善行無轍跡。

shàn háng wú chē jī

善言無瑕謫。

shàn yán wú xiá zhé

善數不用籌策。

shàn shǔ bú yòng chóu cè

善閉無關楗而不可開。

shàn bì wú guān jiàn ér bú kě kāi

善結無繩約而不可解。

shàn jiē wú shéng yāo ér bú kě jiě

是以聖人

shì yǐ shèng rén

常善救人，

cháng shàn jiù rén

故無棄人。

gù wú qì rén

常善救物，

cháng shàn jiù wù

故無棄物。

gù wú qì wù  
是謂襲明。  
shì wèi xí míng  
故善人者  
gù shàn rén zhě  
不善人之師。  
bú shàn rén zhī shī  
不善人者  
bú shàn rén zhě  
善人之資。  
shàn rén zhī zī  
不貴其師，  
bú guì qī shī  
不愛其資，  
bú ài qī zī  
雖智大迷，  
suī zhì dà mí  
是謂要妙。  
shì wèi yāo miào

---

28

知其雄，  
zhī qī xióng  
守其雌，  
shǒu qī cí  
為天下谿。  
wéi tiān xià qī  
為天下谿，  
wéi tiān xià qī  
常德不離，  
cháng dé bú lí  
復歸於嬰兒。  
fù guī yū yīng ér

知其白，

zhī qī bái

守其黑，

shǒu qī hēi

為天下式。

wéi tiān xià shì

為天下式，

wéi tiān xià shì

常德不忒，

cháng dé bú tè

復歸於無極。

fù guī yū wú jí

知其榮，

zhī qī róng

守其辱，

shǒu qī rǔ

為天下谷。

wéi tiān xià gǔ

為天下谷，

wéi tiān xià gǔ

常德乃足，

cháng dé nǎi zú

復歸於樸。

fù guī yū pǔ

樸散則為器，

pǔ sǎn zé wéi qì

聖人用之則為官長。

shèng rén yòng zhī zé wéi guān cháng

故大制不割。

gù dà zhì bú gē

jiāng yù qǔ tiān xià ér wéi zhī

吾見其不得已。

wú jiàn qī bú dé yǐ

天下神器，

tiān xià shén qì

不可為也，

bú kě wéi yě

為者敗之，

wéi zhě bài zhī

執者失之。

zhí zhě shī zhī

夫物或行或隨，

fū wù huò háng huò suí

或獻或吹，

huò xū huò chuī

或強或贏，

huò qiáng huò yíng

或挫或隳。

huò cuò huò huī

是以聖人去甚，

shì yǐ shèng rén qù shén

去奢，

qù shē

去泰。

qù tài

---

30

以道佐人主者，

yǐ dào zuǒ rén zhǔ zhě

不以兵強天下。

bú yǐ bīng qiáng tiān xià

其事好還。

qī shì hǎo hái

師之所處荆棘生焉。

shī zhī suǒ chǔ jīng jí shēng yān

軍之後必有凶年。

jūn zhī hòu bì yǒu xiōng nián

善有果而已，

shàn yǒu guǒ ér yǐ

不敢以取強。

bú gǎn yǐ qǔ qiáng

果而勿矜。

guǒ ér wù jīn

果而勿伐。

guǒ ér wù fá

果而勿驕。

guǒ ér wù jiāo

果而不得已。

guǒ ér bú dé yǐ

果而勿強。

guǒ ér wù qiáng

物壯則老，

wù zhuàng zé lǎo

是謂不道，

shì wèi bú dào

不道早已。

bú dào zǎo yǐ

---

## 31

夫佳兵者不祥之器，

fū jiā bīng zhě bú xiáng zhī qì

物或惡之，

wù huò ě zhī

故有道者不處。

gù yǒu dào zhě bú chǔ

君子居則貴左，

jūn zǐ jū zé guì zuǒ

用兵則貴右。

yòng bīng zé guì yòu

兵者不祥之器，

bīng zhě bú xiáng zhī qì

非君子之器，

fēi jūn zǐ zhī qì

不得已而用之，

bú dé yǐ ér yòng zhī

恬淡為上。

tián dàn wéi shàng

勝而不美，

shēng ér bú měi

而美之者，

ér měi zhī zhě

是樂殺人。

shì lè shā rén

夫樂殺人者，

fū lè shā rén zhě

則不可得志於天下矣。

zé bú kě dé zhì yū tiān xià yǐ

吉事尚左，

jí shì shàng zuǒ

凶事尚右。

xiōng shì shàng yòu

偏將軍居左，

piān jiāng jūn jū zuǒ

上將軍居右。

shàng jiāng jūn jū yòu

言以喪禮處之。

yán yǐ sāng lǐ chǔ zhī

殺人之眾，

shā rén zhī zhòng

以悲哀泣之，

yǐ bēi āi qì zhī

戰勝以喪禮處之。

32

道常無名。

dào cháng wú míng

樸雖小天下莫能臣也。

pǔ suī xiǎo tiān xià mò néng chén yě

侯王若能守之，

hóu wáng ruò néng shǒu zhī

萬物將自賓。

wàn wù jiāng zì bīn

天地相合以降甘露，

tiān de xiāng gě yǐ jiàng gān lù

民莫之令而自均。

mín mò zhī lìng ér zì jūn

始制有名，

shǐ zhì yǒu míng

名亦既有，

míng yì jì yǒu

夫亦將知止，

fū yì jiāng zhī zhǐ

知止可以不殆。

zhī zhǐ kě yǐ bú dài

譬道之在天下，

pì dào zhī zài tiān xià

猶川谷之於江海。

yóu chuān gǔ zhī yū jiāng hǎi

---

33

知人者智，

zhī rén zhě zhì

自知者明。

zì zhī zhě míng

勝人者有力，

shēng rén zhě yǒu lì

自勝者強。

zì shēng zhě qiáng

知足者富。

zhī zú zhě fù

強行者有志。

qiáng háng zhě yǒu zhì

不失其所者久。

bú shī qī suǒ zhě jiǔ

死而不亡者，

sǐ ér bù wáng zhě

壽。

shòu

34

大道汜兮，

dà dào fàn xī

其可左右。

qī kě zuǒ yòu

萬物恃之以生而不辭，

wàn wù shì zhī yǐ shēng ér bú cí

功成而不名有。

gōng chéng ér bú míng yǒu

衣養萬物而不為主，

yī yǎng wàn wù ér bú wéi zhǔ

常無欲可名於小。

cháng wú yù kě míng yū xiǎo

萬物歸焉，

wàn wù guī yān

而不為主，

ér bú wéi zhǔ

可名為大。

kě míng wéi dà

以其終不自為大，

yǐ qī zhōng bú zì wéi dà

故能成其大。

gù néng chéng qī dà

---

35

執大象

zhí dà xiàng

天下往。

tiān xià wǎng

往而不害

wǎng ér bú hài

安平太。

ān píng tài

樂與餌，

lè yú ǎr

過客止。

guò kè zhǐ

道之出口淡乎其無味。

dào zhī chū kǒu dàn hū qī wú wèi

視之不足見。

shì zhī bú zú jiàn

聽之不足聞。

tīng zhī bú zú wén

用之不足既。

yòng zhī bú zú jì

---

36

將欲歛之，必固張之。

jiāng yù shè zhī bì gù zhāng zhī

將欲弱之，必固強之。

jiāng yù ruò zhī bì gù qiáng zhī

將欲廢之，必固興之。

jiāng yù fèi zhī bì gù xīng zhī

將欲取之，必固與之。

jiāng yù qǔ zhī bì gù yú zhī

是謂微明。

shì wèi wēi míng

柔弱勝剛強。

róu ruò shēng gāng qiáng

魚不可脫於淵，

yú bù kě tuō yū yuān

國之利器

guó zhī lì qì

不可以示人。

bú kě yǐ shì rén

37

道常無為，

dào cháng wú wéi

而無不為。

ér wú bú wéi

侯王若能守之，

hóu wáng ruò néng shǒu zhī

萬物將自化。

wàn wù jiāng zì huà

化而欲作，

huà ér yù zuó

吾將鎮之以無名之樸。

wú jiāng zhèn zhī yǐ wú míng zhī pǔ

無名之樸，

wú míng zhī pǔ  
夫亦將無欲。  
fū yì jiāng wú yù  
不欲以靜，  
bú yù yǐ jìng  
天下將自定。  
tiān xià jiāng zì dìng

---

38

上德不德是以有德。  
shàng dé bú dé shì yǐ yǒu dé  
下德不失德是以無德。  
xià dé bú shī dé shì yǐ wú dé  
上德無為而無以為。  
shàng dé wú wéi ér wú yǐ wéi  
下德無為而有以為。  
xià dé wú wéi ér yǒu yǐ wéi  
上仁為之而無以為。  
shàng rén wéi zhī ér wú yǐ wéi  
上義為之而有以為。  
shàng yì wéi zhī ér yǒu yǐ wéi  
上禮為之而莫之以應，  
shàng lǐ wéi zhī ér mò zhī yǐ yīng  
則攘臂而扔之。  
zé rǎng bì ér rēng zhī  
故失道而後德。  
gù shī dào ér hǒu dé  
失德而後仁。  
shī dé ér hǒu rén  
失仁而後義。  
shī rén ér hǒu yì  
失義而後禮。  
shī yì ér hǒu lǐ

夫禮者忠信之薄而亂之首。

fū lǐ zhě zhōng xìn zhī bó ér luàn zhī shǒu

前識者，

qián shí zhě

道之華而愚之始。

dào zhī huā ér yú zhī shǐ

是以大丈夫，

shì yǐ dà zhàng fū

處其厚，不居其薄。

chǔ qī hòu bú jū qī bó

處其實，不居其華。

chǔ qī shí bú jū qī huā

故去彼取此。

gù qù bǐ qǔ cǐ

---

39

昔之得一者。

xī zhī dé yī zhě

天得一以清。

tiān dé yī yǐ qīng

地得一以寧。

de dé yī yǐ níng

神得一以靈。

shén dé yī yǐ líng

谷得一以盈。

gǔ dé yī yǐ yíng

萬物得一以生。

wàn wù dé yī yǐ shēng

侯王得一以為天下貞。

hóu wáng dé yī yǐ wéi tiān xià zhēn

其致之。

qī zhì zhī

天無以清將恐裂。

tiān wú yǐ qīng jiāng kǒng liè

地無以寧將恐廢。

de wú yǐ níng jiāng kǒng fèi

神無以靈將恐歇。

shén wú yǐ líng jiāng kǒng xiē

谷無以盈將恐竭。

gǔ wú yǐ yíng jiāng kǒng jié

萬物無以生將恐滅。

wàn wù wú yǐ shēng jiāng kǒng miè

侯王無以貞將恐蹶。

hóu wáng wú yǐ zhēn jiāng kǒng jué

故貴以賤為本，

gù guì yǐ jiàn wéi běn

高以下為基。

gāo yǐ xià wéi jī

是以侯王自稱孤，寡，不穀。

shì yǐ hóu wáng zì chèn gū guǎ bú gǔ

此非以賤為本邪？

cǐ fēi yǐ jiàn wéi běn xié

非乎。

fēi hū

至譽無譽。

zhì yù wú yù

不欲碌碌如玉

bú yù lù lù rú yù

珞珞如石。

luò luò rú dàn

---

40

反者道之動。

fǎn zhě dào zhī dòng

弱者道之用。

ruò zhě dào zhī yòng

天下萬物生於有，  
tiān xià wàn wù shēng yū yǒu  
有生於無。  
yǒu shēng yū wú

---

41

上士聞道勤而行之。  
shàng shì wén dào qín ér háng zhī  
中士聞道若存若亡。  
zhōng shì wén dào ruò cún ruò wáng  
下士聞道大笑之。  
xià shì wén dào dà xiào zhī  
不笑不足以為道。  
bú xiào bú zú yǐ wéi dào  
故建言有之。  
gù jiàn yán yǒu zhī  
明道若昧。  
míng dào ruò mèi  
進道若退。  
jìn dào ruò tuì  
夷道若類。  
yí dào ruò lèi  
上德若谷。  
shàng dé ruò gǔ  
大白若辱。  
dà bái ruò rǔ  
廣德若不足。  
guǎng dé ruò bú zú  
建德若偷。  
jiàn dé ruò tōu  
質真若渝。  
zhí zhēn ruò yú  
大方無隅。

dà fāng wú yú  
大器晚成。

dà qì wǎn chéng  
大音希聲。

dà yīn xī shēng  
大象無形。

dà xiàng wú xíng  
道隱無名。

dào yǐn wú míng  
夫唯道善貸且成。

fū wéi dào shàn dài qiě chéng

---

42

道生一。

dào shēng yī

一生二。

yī shēng èr

二生三。

èr shēng sān

三生萬物。

sān shēng wàn wù

萬物負陰而抱陽，

wàn wù fù yīn ér bào yáng

沖氣以為和。

chōng qì yǐ wéi hé

人之所惡，

rén zhī suǒ ě

唯孤，寡不穀，

wéi gū guǎ bú gǔ

而王公以為稱，

ér wáng gōng yǐ wéi chèn

故物或損之而益，

gù wù huò sǔn zhī ér yì

或益之而損。

huò yì zhī ér sǔn

人之所教，

rén zhī suǒ jiāo

我亦教之，

wǒ yì jiāo zhī

強梁者，

qiáng liáng zhě

不得其死。

bú dé qī sǐ

吾將以為教父。甫

wú jiāng yǐ wéi jiāo fù fǔ

---

43

天下之至柔，

tiān xià zhī zhì róu

馳騁天下之至堅。

chí chěng tiān xià zhī zhì jiān

無有入無間，

wú yǒu rù wú jiān

吾是以知無為之有益。

wú shì yǐ zhī wú wéi zhī yǒu yì

不言之教，

bú yán zhī jiāo

無為之益

wú wéi zhī yì

天下希及之。

tiān xià xī jí zhī

---

44

名與身孰親。

míng yú shēn shú qīn

身與貨孰多。

shēn yú huò shú duō

得與亡孰病。

dé yú wáng shú bìng

是故甚愛必大費。

shì gù shén ài bì dà fèi

多藏必厚亡。

duō cáng bì hòu wáng

知足不辱。

zhī zú bú rǔ

知止不殆。

zhī zhǐ bú dài

可以長久。

kě yǐ cháng jiǔ

## 45

大成若缺,其用不弊。

dà chéng ruò quē qī yòng bú bì

大盈若沖,其用不窮。

dà yíng ruò chōng qī yòng bú qióng

大直若屈。

dà zhí ruò qū

大巧若拙。

dà qiǎo ruò zhuó

大辯若訥。

dà biàn ruò nè

靜勝躁,

jìng shēng zào

寒勝熱。

hán shēng rè

清靜為天下正。

46

天下有道，

tiān xià yǒu dào

卻走馬以糞。

què zǒu mǎ yǐ fèn

天下無道，

tiān xià wú dào

戎馬生於郊。

róng mǎ shēng yū jiāo

禍莫大於不知足。

huò mò dà yū bú zhī zú

咎莫大於欲得。

jiù mò dà yū yù dé

故知足之足常足矣。

gù zhī zú zhī zú cháng zú yǐ

---

47

不出戶知天下。

bú chū hù zhī tiān xià

不闕牖見天道。

bú kuī yǒu jiàn tiān dào

其出彌遠，

qī chū mí yuǎn

其知彌少。

qī zhī mí shǎo

是以聖人

shì yǐ shèng rén

不行而知。

bú háng ér zhī

不見而明。

bú jiàn ér míng

不為而成。

bú wéi ér chéng

---

48

為學日益。

wéi xué rì yì

為道日損。

wéi dào rì sǔn

損之又損，

sǔn zhī yòu sǔn

以至於無為。

yǐ zhì yū wú wéi

無為而不為。

wú wéi ér bú wéi

取天下常以無事，

qǔ tiān xià cháng yǐ wú shì

及其有事，

jí qī yǒu shì

不足以取天下。

bú zú yǐ qǔ tiān xià

---

49

聖人無常心。

shèng rén wú cháng xīn

以百姓心為心。

yǐ bǎi xìng xīn wéi xīn

善者吾善之。

shàn zhě wú shàn zhī

不善者吾亦善之

bú shàn zhě wú yì shàn zhī

德善。

dé shàn

信者吾信之。

xìn zhě wú xìn zhī

不信者吾亦信之，

bú xìn zhě wú yì xìn zhī

德信。

dé xìn

聖人在天下歙歙焉，

shèng rén zài tiān xià shè shè yān

為天下渾其心。

wéi tiān xià hún qī xīn

百姓皆注其耳目，

bǎi xìng jiē zhù qī ěr mù

聖人皆孩之。

shèng rén jiē hái zhī

50

出生入死。

chū shēng rù sǐ

生之徒，十有三。

shēng zhī tú shí yǒu sān

死之徒，十有三。

sǐ zhī tú shí yǒu sān

人之生，

rén zhī shēng

動之於死地，

dòng zhī yū sǐ de

亦十有三。

yì shí yǒu sān

夫何故？

fū hé gù

以其生生之厚。

yǐ qī shēng shēng zhī hòu

蓋聞善攝生者，

gài wén shàn shè shēng zhě

陸行不遇兇虎，

liù háng bú yù xiōng hǔ

入軍不被甲兵。

rù jūn bú bèi jiǎ bīng

兇無所投其角。

xiōng wú suǒ tóu qī jiǎo

虎無所用其爪。

hǔ wú suǒ yòng qī zhuǎ

兵無所容其刃。

bīng wú suǒ róng qī rèn

夫何故？

fū hé gù

以其無死地。

yǐ qī wú sǐ de

---

51

道生之，

dào shēng zhī

德畜之，

dé chù zhī

物形之，

wù xíng zhī

勢成之。

shì chéng zhī

是以萬物

shì yǐ wàn wù

莫不尊道，

mò bú zūn dào

而貴德。

ér guì dé

道之尊，

dào zhī zūn

德之貴，

dé zhī guì

夫莫之命

fū mò zhī mìng

而常自然。

ér cháng zì rán

故道生之，

gù dào shēng zhī

德畜之。

dé chù zhī

長之育之。

cháng zhī yù zhī

亭之毒之。

tíng zhī dú zhī

養之覆之。

yǎng zhī fù zhī

生而不有，

shēng ér bú yǒu

為而不恃，

wéi ér bú shì

長而不宰。

cháng ér bú zǎi

是謂玄德。

shì wèi xuán dé

---

52

天下有始，以為天下母。

tiān xià yǒu shǐ yǐ wéi tiān xià mǔ

既得其母，以知其子。

jì dé qī mǔ yǐ zhī qī zǐ  
既知其子，復守其母，

jì zhī qī zǐ fù shǒu qī mǔ

沒身不殆。

méi shēn bú dài

塞其兌，

sāi qī duì

閉其門，

bì qī mén

終身不勤。

zhōng shēn bú qín

開其兌，

kāi qī duì

濟其事，

jǐ qī shì

終身不救。

zhōng shēn bú jiù

見其小曰明，

jiàn qī xiǎo yuē míng

守柔曰強。

shǒu róu yuē qiáng

用其光，

yòng qī guāng

復歸其明，

fù guī qī míng

無遺身殃。

wú yí shēn yāng

是為習常。

shì wéi xí cháng

---

53

使我介然有知，

shǐ wǒ jiè rán yǒu zhī

行於大道，

háng yū dà dào

唯施是畏。

wéi shī shì wèi

大道甚夷，

dà dào shén yí

而人好徑。

ér rén hào jìng

朝甚除，

cháo shén chú

田甚蕪，

tián shén wú

倉甚虛。

cāng shén xū

服文綵，

fú wén cǎi

帶利劍，

dài lì jiàn

厭飲食，

yān yǐn shí

財貨有餘。

cái huò yǒu yú

是謂盜夸。

shì wèi dào kuā

非道也哉。

fēi dào yě zāi

## 54

善建者不拔。

shàn jiàn zhě bú bá

善抱者不脫。

shàn bào zhě bú tuō

子孫以祭祀不輟。

zǐ sūn yǐ jì sì bú chuò  
修之於身其德乃真。  
xiū zhī yū shēn qī dé nǎi zhēn  
修之於家其德乃餘。  
xiū zhī yū jiā qī dé nǎi yú  
修之於鄉其德乃長。  
xiū zhī yū xiāng qī dé nǎi cháng  
修之於邦其德乃豐。  
xiū zhī yū bāng qī dé nǎi fēng  
修之於天下其德乃普。

故

gù

以身觀身，  
yǐ shēn guān shēn  
以家觀家，  
yǐ jiā guān jiā  
以鄉觀鄉，  
yǐ xiāng guān xiāng  
以邦觀邦，  
yǐ bāng guān bāng  
以天下觀天下。  
yǐ tiān xià guān tiān xià  
吾何以知天下然哉？  
wú hé yǐ zhī tiān xià rán zāi  
以此。  
yǐ cǐ

---

55

含德之厚

hán dé zhī hòu

比於赤子。

bǐ yū chì zǐ

毒蟲不螫，

dú chóng bú shì

猛獸不據，

měng shòu bú jù

攫鳥不搏。

jué niǎo bú tuán

骨弱筋柔而握固。

gú ruò jīn róu ér wò gù

未知牝牡之合而全作，

wèi zhī pìn mǔ zhī gě ér quán zuó

精之至也。

jīng zhī zhì yě

終日號而不嗶，

zhōng rì háo ér bú á

和之至也。

hé zhī zhì yě

知和曰常。

zhī hé yuē cháng

知常曰明。

zhī cháng yuē míng

益生日祥。

yì shēng yuē xiáng

心使氣曰強。

xīn shǐ qì yuē qiáng

物壯則老。

wù zhuàng zé lǎo

謂之不道，

wèi zhī bú dào

不道早已。

bú dào zǎo yǐ

zhī zhě bú yán  
言者不知。

yán zhě bú zhī

挫其銳，

cuò qī ruì

解其紛，

jiě qī fēn

和其光，

hé qī guāng

同其塵，

tóng qī chén

是謂玄同。

shì wèi xuán tóng

故

gù

不可得而親。

bú kě dé ér qīn

不可得而疏。

bú kě dé ér shū

不可得而利。

bú kě dé ér lì

不可得而害。

bú kě dé ér hài

不可得而貴。

bú kě dé ér guì

不可得而賤。

bú kě dé ér jiàn

故為天下貴。

gù wéi tiān xià guì

---

57

以正治國，

yǐ zhèng zhì guó

以奇用兵，

yǐ jī yòng bīng

以無事取天下。

yǐ wú shì qǔ tiān xià

吾何以知其然哉？

wú hé yǐ zhī qī rán zāi

以此。

yǐ cǐ

天下多忌諱而民彌貧。

tiān xià duō jì huì ér mín mí pín

民多利器國家滋昏。

mín duō lì qì guó jiā zī hūn

人多伎巧奇物滋起。

rén duō jì qiǎo jī wù zūn qǐ

法令滋彰盜賊多有。

fǎ lìng zī zhāng dào zéi duō yǒu

故聖人云

gù shèng rén yún

我無為而民自化。

wǒ wú wéi ér mín zì huà

我好靜而民自正。

wǒ hǎo jìng ér mín zì zhèng

我無事而民自富。

wǒ wú shì ér mín zì fù

我無欲而民自樸。

wǒ wú yù ér mín zì pǔ

---

58

其政悶悶，

qī zhèng mēn mēn

其民淳淳。

qī mín chún chún

其政察察，

qī zhèng chá chá

其民缺缺。

qī mǐn quē quē

禍尚福之所倚。

huò shàng fú zhī suǒ yǐ

福尚禍之所伏。

fú shàng huò zhī suǒ fú

孰知其極，

shú zhī qī jí

其無正。

qī wú zhèng

正復為奇，

zhèng fù wéi jī

善復為妖。

shàn fù wéi yāo

人之迷其日固久。

rén zhī mí qī rì gù jiǔ

是以聖人

shì yǐ shèng rén

方而不割。

fāng ér bú gē

廉而不歲。

lián ér bú guì

直而不肆。

zhí ér bú sì

光而不耀。

guāng ér bú yào

---

59

治人事天莫若嗇。

zhì rén shì tiān mò ruò sè

夫唯嗇是謂早服。

fū wéi sè shì wèi zǎo fú

早服謂之重積德。

zǎo fú wèi zhī chóng jī dé

重積德則無不克。

chóng jī dé zé wú bú kè

無不克則莫知其極。

wú bú kè zé mò zhī qī jí

莫知其極可以有國。

mò zhī qī jí kě yǐ yǒu guó

有國之母可以長久。

yǒu guó zhī mǔ kě yǐ cháng jiǔ

是謂深根固柢，

shì wèi shēn gēn gù dǐ

長生久視之道。

cháng shēng jiǔ shì zhī dào

---

## 60

治大國若烹小鮮。

zhì dà guó ruò pēng xiǎo xiān

以道蒞天下，

yǐ dào lì tiān xià

其鬼不神。

qī guǐ bú shén

非其鬼不神，

fēi qī guǐ bú shén

其神不傷人。

qī shén bú shāng rén

非其神不傷人，

fēi qī shén bú shāng rén

聖人亦不傷人。

shèng rén yì bú shāng rén

夫兩不相傷，

fū liǎng bú xiāng shāng

故德交歸焉。

61

大國者

dà guó zhě

下流，

xià liú

天下之交。

tiān xià zhī jiāo

天下之牝。

tiān xià zhī pìn

牝常以靜勝牡。

pìn cháng yǐ jìng shēng mǔ

以靜為下。

yǐ jìng wéi xià

故

gù

大國以下小國，則取小國。

dà guó yǐ xià xiǎo guó zé qǔ xiǎo guó

小國以下大國，則取大國。

xiǎo guó yǐ xià dà guó zé qǔ dà guó

故

gù

或下以取，或下而取。

huò xià yǐ qǔ huò xià ér qǔ

大國不過欲兼畜人。

dà guó bú guò yù jiān chù rén

小國不過欲入事人。

xiǎo guó bú guò yù rù shì rén

夫兩者各得所欲，

fū liǎng zhě gē dé suǒ yù

大者宜為下。

dà zhě yí wéi xià

---

62

道者萬物之奧。

dào zhě wàn wù zhī ào

善人之寶，

shàn rén zhī bǎo

不善人之所保。

bú shàn rén zhī suǒ bǎo

美言可以市尊。

měi yán kě yǐ shì zūn

美行可以加人。

měi háng kě yǐ jiā rén

人之不善，

rén zhī bú shàn

何棄之有。

hé qì zhī yǒu

故立天子，

gù lì tiān zǐ

置三公，

zhì sān gōng

雖有拱璧以先駟馬，

suī yǒu gǒng bì yǐ xiān sì mǎ

不如坐進此道。

bú rú zuò jìn cǐ dào

古之所以貴此道者何。

gǔ zhī suǒ yǐ guì cǐ dào zhě hé

不曰：求以得，

bú yuē qiú yǐ dé

有罪以免邪？

yǒu zuì yǐ miǎn xié

故為天下貴。

gù wéi tiān xià guì

---

63

為無為，

wéi wú wéi

事無事，

shì wú shì

味無味。

wèi wú wèi

大小多少，

dà xiǎo duō shǎo

報怨以德。

bào yuàn yǐ dé

圖難於其易，

tú nán yū qī yì

為大於其細。

wéi dà yū qī xì

天下難事必作於易。

tiān xià nán shì bì zuó yū yì

天下大事必作於細。

tiān xià dà shì bì zuó yū xì

是以聖人

shì yǐ shèng rén

終不為大，

zhōng bú wéi dà

故能成其大。

gù néng chéng qī dà

夫輕諾必寡信。

fū qīng nuò bì guǎ xìn

多易必多難。

duō yì bì duō nán

是以聖人

shì yǐ shèng rén

猶難之，

yóu nán zhī

故終無難矣。

64

其安易持，

qī ān yì chí

其未兆易謀。

qī wèi zhào yì móu

其脆易泮，

qī cuì yì pàn

其微易散。

qī wēi yì sǎn

為之於未有，

wéi zhī yū wèi yǒu

治之於未亂。

zhì zhī yū wèi luàn

合抱之木生於毫末。

gě bào zhī mù shēng yū háo mò

九層之台起於累土。

jiǔ céng zhī tái qǐ yū léi tǔ

千里之行始於足下。

qiān lǐ zhī háng shǐ yū zú xià

為者敗之，

wéi zhě bài zhī

執者失之。

zhí zhě shī zhī

是以聖人

shì yǐ shèng rén

無為故無敗，

wú wéi gù wú bài

無執故無失。

wú zhí gù wú shī

民之從事常於幾成而敗之。

mín zhī cōng shì cháng yū jī chéng ér bài zhī

慎終如始則無敗事。

shèn zhōng rú shǐ zé wú bài shì

是以聖人

shì yǐ shèng rén

欲不欲，

yù bú yù

不貴難得之貨。

bú guì nán dé zhī huò

學不學，

xué bú xué

復眾人之所過，

fù zhòng rén zhī suǒ guò

以輔萬物之自然而不敢為。

yǐ fǔ wàn wù zhī zì rán ér bú gǎn wéi

---

65

古之善為道者，

gǔ zhī shàn wéi dào zhě

非以明民，

fēi yǐ míng mín

將以愚之。

jiāng yǐ yú zhī

民之難治，

mín zhī nán zhì

以其智多。

yǐ qī zhì duō

故以智治國，

gù yǐ zhì zhì guó

國之賊。

guó zhī zéi

不以智治國，

bú yǐ zhì zhì guó

國之福。

guó zhī fú

知此兩者，

zhī cǐ liǎng zhě

亦稽式。

yì jī shì

常知稽式，

cháng zhī jī shì

是謂玄德。

shì wèi xuán dé

玄德深矣，

xuán dé shēn yǐ

遠矣！與物反矣。

yuǎn yǐ yú wù fǎn yǐ

然後乃至大順。

rán hòu nǎi zhì dà shùn

---

66

江海之所以能為百谷王者，

jiāng hǎi zhī suǒ yǐ néng wéi bǎi gǔ wáng zhě

以其善下之，

yǐ qī shàn xià zhī

故能為百谷王。

gù néng wéi bǎi gǔ wáng

是以聖人

shì yǐ shèng rén

欲上民，必以言下之。

yù shàng mín bì yǐ yán xià zhī

欲先民，必以身後之。

yù xiān mín bì yǐ shēn hòu zhī

是以聖人

shì yǐ shèng rén

處上而民不重，

chǔ shàng ér mín bú chóng

處前而民不害。  
chǔ qián ér mín bú hài  
是以天下樂推而不厭。  
shì yǐ tiān xià lè tuī ér bú yān  
以其不爭，  
yǐ qí bú zhēng  
故天下莫能與之爭。  
gù tiān xià mò néng yú zhī zhēng

---

67

天下皆謂我道大  
tiān xià jiē wèi wǒ dào dà  
似不肖。  
sì bú xiào  
夫唯大故似不肖。  
fū wéi dà gù sì bú xiào  
若肖，  
ruò xiào  
久矣！其細也夫。  
jiǔ yǐ qī xì yě fū  
我有三寶  
wǒ yǒu sān bǎo  
持而保之：  
chí ér bǎo zhī  
一曰慈，  
yī yuē cí  
二曰儉，  
èr yuē jiǎn  
三曰不敢為天下先。  
sān yuē bú gǎn wéi tiān xià xiān  
慈故能勇，  
cí gù néng yǒng  
儉故能廣，

jiǎn gù néng guǎng  
不敢為天下先  
bú gǎn wéi tiān xià xiān  
故能成器長。  
gù néng chéng qì cháng  
今舍慈且勇，  
jīn shè cí qiě yǒng  
舍儉且廣，  
shè jiǎn qiě guǎng  
舍後且先，  
shè hòu qiě xiān  
死矣！

sǐ yǐ  
夫慈以戰則勝，  
fū cí yǐ zhàn zé shēng  
以守則固。  
yǐ shǒu zé gù  
天將救之  
tiān jiāng jiù zhī  
以慈衛之。  
yǐ cí wèi zhī

---

## 68

善為士者不武。  
shàn wéi shì zhě bú wǔ  
善戰者不怒。  
shàn zhàn zhě bú nù  
善勝敵者不與。  
shàn shēng dí zhě bú yú  
善用人者為之下。  
shàn yòng rén zhě wéi zhī xià  
是謂不爭之德。  
shì wèi bú zhēng zhī dé

是謂用人之力。  
shì wèi yòng rén zhī lì  
是謂配天古之極。  
shì wèi pèi tiān gǔ zhī jí

---

69  
用兵有言：  
yòng bīng yǒu yán  
吾不敢為主而為客。  
wú bú gǎn wéi zhǔ ér wéi kè  
不敢進寸而退尺。  
bú gǎn jìn cùn ér tuì chǐ  
是謂  
shì wèi  
行無行。  
háng wú háng  
攘無臂。  
rǎng wú bì  
扔無敵。  
rēng wú dí  
執無兵。  
zhí wú bīng  
禍莫大於輕敵。  
huò mò dà yū qīng dí  
輕敵幾喪吾寶。  
qīng dí jī sāng wú bǎo  
故抗兵相加  
gù kàng bīng xiāng jiā  
哀者勝矣。  
āi zhě shēng yǐ

---

70

吾言甚易知，

wú yán shén yì zhī

甚易行。

shén yì háng

天下莫能知，

tiān xià mò néng zhī

莫能行。

mò néng háng

言有宗，

yán yǒu zōng

事有君。

shì yǒu jūn

夫唯無知，

fū wéi wú zhī

是以我不知。

shì yǐ wǒ bú zhī

知我者希，

zhī wǒ zhě xī

則我者貴。

zé wǒ zhě guì

是以聖人

shì yǐ shèng rén

被褐懷玉。

bèi hè huái yù

71

知不知上，不知知病。

zhī bú zhī shàng bú zhī zhī bìng

夫唯病病，是以不病。

fū wéi bìng bìng shì yǐ bú bìng

聖人不病，以其病病。

shèng rén bú bìng yǐ qī bìng bìng

夫唯病病,是以不病.

fū wéi bìng bìng shì yǐ bú bìng

---

72

民不畏威,

mín bú wèi wēi

則大威至.

zé dà wēi zhì

無狎其所居,

wú xiá qī suǒ jū

無厭其所生.

wú yān qī suǒ shēng

夫唯不厭,

fū wéi bú yān

是以不厭.

shì yǐ bú yān

是以聖人

shì yǐ shèng rén

自知不自見.

zì zhī bú zì jiàn

自愛不自貴.

zì ài bú zì guì

故去彼取此.

gù qù bǐ qǔ cǐ

---

73

勇於敢則殺.

yǒng yū gǎn zé shā

勇於不敢則活.

yǒng yū bú gǎn zé huó

此兩者或利或害。

cǐ liǎng zhě huò lì huò hài

天之所惡孰知其故。

tiān zhī suǒ ǎ shú zhī qī gù

天之道不爭而善勝。

tiān zhī dào bú zhēng ér shàn shēng

不言而善應。

bú yán ér shàn yīng

不召而自來。

bú shào ér zì lái

縑然而善謀。

chǎn rán ér shàn móu

天網恢恢疏而不失。

tiān wǎng huī huī shū ér bú shī

---

74

民不畏死，

mín bú wèi sǐ

奈何以死懼之。

nài hé yǐ sǐ jù zhī

若使民常畏死，

ruò shǐ mǐn cháng wèi sǐ

而為奇者，

ér wéi jī zhě

吾得執而殺之，

wú dé zhí ér shā zhī

孰敢。

shú gǎn

常有司殺者殺。

cháng yǒu sī shā zhě shā

夫代司殺者殺，

fū dài sī shā zhě shā

是謂代大匠斲。

shì wèi dài dà jiàng zhuó

夫代大匠斲者，

fū dài dà jiàng zhuó zhě

希有不傷其手矣。

xī yǒu bú shāng qī shǒu yǐ

---

75

民之

mín zhī

饑以其上食稅之多，是以饑。

jī yǐ qī shàng shí shuì zhī duō shì yǐ jī

民之難治

mín zhī nán zhì

以其上之有為，是以難治。

yǐ qī shàng zhī yǒu wéi shì yǐ nán zhì

民之輕死

mín zhī qīng sǐ

以其求生之厚，是以輕死。

yǐ qī qiú shēng zhī hòu shì yǐ qīng sǐ

夫唯無以生為者，

fū wéi wú yǐ shēng wéi zhě

是賢於貴生。

shì xián yū guì shēng

---

76

人之生也柔弱，

rén zhī shēng yě róu ruò

其死也堅強。

qī sǐ yě jiān qiáng

草木之生也柔脆，

cǎo mù zhī shēng yě róu cuì

其死也枯槁。

qī sǐ yě kū gǎo

故堅強者死之徒，

gù jiān qiáng zhě sǐ zhī tú

柔弱者生之徒。

róu ruò zhě shēng zhī tú

是以兵強則滅，

shì yǐ bīng qiáng zé miè

木強則折。

mù qiáng zé shé

強大處下，

qiáng dà chǔ xià

柔弱處上。

róu ruò chǔ shàng

---

77

天之道其猶張弓與。

tiān zhī dào qī yóu zhāng gōng yú

高者抑之，

gāo zhě yì zhī

下者舉之。

xià zhě jǔ zhī

有餘者損之，

yǒu yú zhě sǔn zhī

不足者補之。

bú zú zhě bǔ zhī

天之道，

tiān zhī dào

損有餘而補不足。

sǔn yǒu yú ér bǔ bú zú

人之道，

rén zhī dào

則不然，

zé bú rán

損不足以奉有餘。

sǔn bú zú yǐ fèng yǒu yú

孰能有餘以奉天下，

shú néng yǒu yú yǐ fèng tiān xià

唯有道者。

wéi yǒu dào zhě

是以聖人

shì yǐ shèng rén

為而不恃，

wéi ér bú shì

功成而不處。

gōng chéng ér bú chǔ

其不欲見賢邪！

qī bú yù jiàn xián xié

---

78

天下莫柔弱於水。

tiān xià mò róu ruò yú shuǐ

而攻堅強者，

ér gōng jiān qiáng zhě

莫之能勝，

mò zhī néng shēng

以其無以易之。

yǐ qī wú yǐ yì zhī

弱之勝強。

ruò zhī shēng qiáng

柔之勝剛。

róu zhī shēng gāng

天下莫不知莫能行。

tiān xià mò bú zhī mò néng háng

是以聖人云，

shì yǐ shèng rén yún

受國之垢是謂社稷主。

shòu guó zhī gòu shì wèi shè jì zhǔ

受國不祥是為天下王。

shòu guó bú xiáng shì wéi tiān xià wáng

正言若反。

zhèng yán ruò fǎn

---

79

和大怨必有餘怨。

hé dà yuàn bì yǒu yú yuàn

安可以為善。

ān kě yǐ wéi shàn

是以聖人執左契，

shì yǐ shèng rén zhí zuǒ qì

而不責於人。

ér bú zé yú rén

有德司契，

yǒu dé sī qì

無德司徹。

wú dé sī chè

天道無親

tiān dào wú qīn

常與善人。

cháng yú shàn rén

---

80

小國寡民。

xiǎo guó guǎ mín

使有什伯之器而不用。

shǐ yǒu shén bó zhī qì ér bú yòng

使民重死而不遠徙。

shǐ mǐn chóng sǐ ér bú yuǎn xǐ

雖有舟輿無所乘之。

suī yǒu zhōu yú wú suǒ chéng zhī

雖有甲兵無所陳之。

suī yǒu jiǎ bīng wú suǒ chén zhī

使民復結繩而用之。

shǐ mǐn fù jiē shéng ér yòng zhī

甘其食，

gān qī shí

美其服，

měi qī fú

安其居，

ān qī jū

樂其俗。

lè qī sú

鄰國相望，

lín guó xiāng wàng

雞犬之聲相聞。

jī quǎn zhī shēng xiāng wén

民至老死

mín zhì lǎo sǐ

不相往來。

bú xiāng wǎng lái

---

## 81

信言不美。

xìn yán bú měi

美言不信。

měi yán bú xìn

善者不辯。

shàn zhě bú biàn

辯者不善。

biàn zhě bú shàn

知者不博。

zhī zhě bú bó

博者不知。

bó zhě bú zhī

聖人不積。

shèng rén bú jī

既以為人已愈有。

jì yǐ wéi rén jǐ yù yǒu

既以與人已愈多。

jì yǐ yú rén jǐ yù duō

天之道利而不害。

tiān zhī dào lì ér bú hài

聖人之道為而不爭。

shèng rén zhī dào wéi ér bú zhēng

---

Copyright of the electronic version by Andrej Keiper (1996).

This file:

[http://home.pages.at/onkellotus/TTK/Chinese\\_PDF2\\_TTK.pdf](http://home.pages.at/onkellotus/TTK/Chinese_PDF2_TTK.pdf)